

La 7 aprilie 2014, în parteneriat cu AO „Moldova AID”, la inițiativa președintei Elena Dragalin și cu susținerea activă a Primei Doamne Margareta Timofti, a avut loc inaugurarea Sălii de carte în limba engleză. La eveniment a fost prezentă și soția ambasadorului Turciei la Chișinău, care a făcut o importantă donație ce include un set inedit de volume enciclopedice.

Recent, cititorilor noștri li s-a oferit posibilitatea să împrumute la domiciliu cărțile din Sala de carte în limba engleză, care la momentul actual cuprinde peste 3000 de titluri, având astfel oportunitatea să savureze pe îndelete tramele operelor autorilor clasici englezi și americani, precum Charles Dickens, Oscar Wilde, Theodore Dreiser, precum și traduceri în engleză ale clasicii literaturii universale: Miguel de Cervantes, Dante Alighieri, Lev Tolstoi,

Feodor Dostoievski și chiar a operei lui Dimitrie Cantemir *Divanul sau gâlceava înțeleptului cu lumea*.

Prin oferirea accesului la colecții selecte în cadrul unei biblioteci publice, într-o limbă care este universal recunoscută ca limbă a științei moderne, vor crește șansele pentru cercetătorii din R. Moldova de a deveni parte a comunității internaționale. Cărțile academice disponibile reprezintă o sursă de promovare a cunoașterii, care sperăm să favorizeze participarea studenților și cercetătorilor moldoveni la conferințe și simpozioane internaționale.

După îndemnul directoarei BM, Mariana Harjevschi, care a preluat cu entuziasm și ușurință „ștafeta” implementării proiectului *Sala de carte în limba engleză*, urmează să perseverăm și să-l extindem pentru noile generații de utilizatori și chișinăuieni.

VIAȚA CAPITALEI PRIN PRISMA UNEI BIBLIOGRAFII

Gabriela BULDUMA,
șef serviciu, Departamentul „Memoria Chișinăului”

Abstract

The article presents the Bibliography of Chișinău, product of the Department "Chișinău memory" of the Municipal Library "B.P. Hasdeu". This paper provides a review of social, political, cultural, economic life of the city, reflecting facts, circumstances of past events, positive and negative changes in the activity of institutions and personalities who have contributed to promote the image of the city. Bibliography of Chișinău is like a "notch" containing notes about all the chapters of Chișinău history.

Keywords: *Chișinău, city's history, streets, libraries, newspapers, personalities, exhibitions, events, institutions, library, bibliography.*

Orașul Chișinău este un centru cultural, economic, politic, științific, administrativ în care permanent se întâmplă ceva. Evenimentele de zi cu zi sunt reflectate în diverse surse. Accesul la sursele respective este posibil prin intermediul centrelor de informații. Un astfel de centru informațional este și Biblioteca Municipală „B.P. Hasdeu”, în cadrul căreia există o subdiviziune specializată în colectarea informațiilor despre Chișinău – Departamentul „Memoria Chișinăului”. *Bibliografia Municipiului Chișinău* reprezintă rezultatul muncii cotidiene efectuate de bibliografi, un produs 100% autohton, 100% despre Chișinău. Colaboratorii departamentului muncesc zilnic la crea-

rea *Bibliografiei municipiului Chișinău*, consultă ziare și reviste, selectează cele mai importante articole, interviuri referitoare la Chișinău, la oamenii, instituțiile, evenimentele orașului ș.a.

În general, interesul pentru istoria orașului este determinat de diverși factori: vârstă, profesie, stare socială, apartenență etnică ș.a. Prin urmare, *Bibliografia municipiului Chișinău* prezintă interes atât pentru istorici, cercetători, jurnaliști, studenți, cât pentru simpli cetățeni curioși.

Utilitatea *Bibliografiei municipiului Chișinău* la cunoașterea și cercetarea vieții orașului Chișinău este incontestabilă. Pentru a vă convinge de acest fapt, în cele ce urmează vom face o scurtă prezentare a volumelor acestora din diverși ani. Trebuie să menționăm că *Bibliografia municipiului Chișinău*, deși publicată în părți și pe ani, reprezintă un tot întreg și trebuie tratată ca atare. Toate volumele bibliografiei, indiferent de forma acestora tradițională / electronică, au un titlu comun, variabilă fiind doar cantitatea de resurse bibliografice și subiectele abordate.

Primul volum al *Bibliografiei municipiului Chișinău* a fost publicat în 1996 și reflectă varietatea social-politică, economică și culturală a Chișinăului anului 1995. Bibliografia se remarcă printr-un format standard (A5), o structură laconică și instrumente de căutare simple (index de nume, de subiecte și lista periodicelor bibliografiate). Diversitatea tematică a bibliografiei variază de la subiecte legate de toponimie (proveniența denumirilor Buiucani, Ceucari, Râșcani), istoricul instituțiilor religioase din Chișinău, concertele și turneele artiștilor din



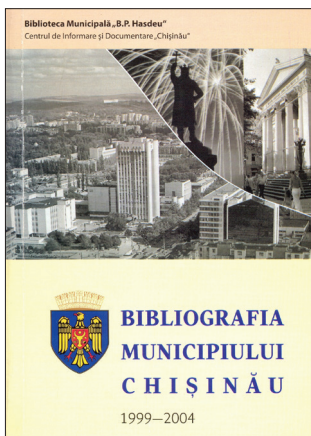
alte țări la Chișinău (Ștefan Hrușcă, Mădălina Manole, Corina Chiriac, Maria Dragomiroiu, Roberto Luparelli, Valeri Meladze, Liubov Uspenskaia ș.a.), vizitele unor șefi de stat (A. Brazauskas, I. Karimov) și a delegațiilor oficiale, Festivalul modei la Chișinău, piețele din Chișinău (Piața centrală, Piața automobilelor, piața imobilelor), alimentație publică (deschiderea restaurantului „Ocean” în ajunul Zilei orașului,

activitatea magazinului „Pingvin”, cafeneaua „Minunăție”, magazinul „Toamna de aur”), publicitate stradală, saloane de mobilă la probleme legate de cerșetoria în grup, lipsa spațiului locativ, probleme de privatizare a locuințelor, comerțul stradal, condițiile insuportabile de trai în căminele din Chișinău, starea avariata a clădirilor vechi din oraș, starea sanitară a urbei, străzile orașului, starea drumurilor, construirea noului peron de la Gara Chișinău, greva șoferilor de microbuze ș.a.

Volumul al doilea al *Bibliografiei municipiului Chișinău* a fost realizat în 2002 (în contextul aniversării a 125-a a Bibliotecii Municipale „B.P. Hasdeu”) sub forma unei baze de date. Aceasta se referă la intervalul temporal 1996-2002 și include articole despre: expoziții și lansări de carte, cluburi, cenacluri, simpozioane, colaborarea primarilor de Chișinău și București, instituții (Academia de Științe a Moldovei, ASEM, ULIM, Colegiul Militar, Maternitatea nr. 2), personalități (Alexie Mateevici, acad. Constantin Sibirschi, Andrei Lupan, Iulian Filip, Ion Bostan, Mihai Cimpoi, Natalia Gheorghiu), interviuri (cu Alexandru Ciubotaru, fondatorul și directorul Grădinii Botanice, Vasile Spinei, directorul „Acces-Info”, grupul „Catharsis”, actorul Mihai Fusu, actrița Nelly Cozaru,

primarul de Chișinău Serafim Urecheanu), vizite (politicianul Javier Solana, actrița Maia Morgenstern, Delegația UNESCO), concursuri, concerte (formația „3 Sud-Est” la Chișinău, Aleksandr Rosenbaum), majorarea impozitelor din Chișinău, falimentarea băncii „Intercapital”, licitații pentru arendarea loturilor de pământ în Chișinău, businessul din Chișinău, sistemul energetic al capitalei, lansarea unui produs nou la Fabrica „Bucuria” (ciocolata „Premier”), activitatea teatrelor (Teatrul „Satiricus”, Teatrul Național „Mihai Eminescu”, Teatrul „Lucaefărul”, Teatrul „Eugène Ionesco”), stabilirea unor relații de prietenie între orașele Damasc, Astana, Minsk și Chișinău, Seminarul Societății evreiești „Hava”, premiera spectacolului *Maestrul și Margareta*, aniversarea a 75-a de la înființarea Facultății de Teologie din Chișinău (2001), Anul Ion Luca Caragiale (2002), editarea integrală a operei eminesciene îngrijită de Mihai Cimpoi (2001), vizita stilistului rus Serghei Zverev la Chișinău, inaugurarea bustului lui Nicolai Costenco, inaugurarea Școlii de Biblioteconomie din Moldova (2001), expoziția de icoane pe sticlă a pictoriței Mihaela Profiriu-Mateescu din România, aniversarea a 120-a de la fondarea Școlii de meserii nr. 1 din Chișinău (2001), vizita la Chișinău a prozatorului și publicistului Ioan Stoiciu, atelierul de creație în domeniul muzicii electroacustice ș.a.

Al treilea volum al Bibliografiei municipiului Chișinău, publicat în 2009, a luat Premiul Mare la Concursul național *Cele mai reușite lucrări în domeniul biblioteconomiei și științei informării*, organizat de ABRM, și cuprinde 4030 de înregistrări referitoare la evenimentele desfășurate în



orașul Chișinău în perioada anilor 1999-2004. Informația din interiorul lucrării este structurată după CZU, fiecare capitol începând cu cărți și albume, urmate de articole din periodice aranjate în ordine alfabetică. Lucrarea este voluminoasă, iar instrumentele de căutare a informației sunt mai complexe. Astfel, la finele lucrării se regăsesc șase indexuri bilingve (în limbile română și rusă): index de nume, de subiecte, de instituții, de manifestări, geografic și de ediții periodice bibliografiate.

Printre subiectele abordate în cadrul acestei ediții se numără: străzile orașului (inaugurarea străzii Ion Dumeniuk în sectorul Ciocana), *Planul urbanistic general al municipiului Chișinău*, parcurile capitalei, Grădina Botanică, Palatul de Cultură al Feroviarilor, locașurile sfinte din Chișinău, personalități (Igor Vieru, Mihai Potârniche, Mihai Grecu, Valentina Rusu-Ciobanu, Glebus Sainciuc, Pavel Șilingovschi, Anastasia Lazariuc, Eva Gudumac, Mihai Dolgan, Andrei Tămăzlăcaru), sărbători, concerte (concertul lui Gheorghe Zamfir la Chișinău, concertul Mirabelei Dauer, recitalul chitaristului clasic polonez Robert Horna, concertul duetului francez de pianiști Denis și Agnes Evesque la Sala cu Orgă), Circul lui Iuri Nikulin la Chișinău, congrese (Congresul bibliotecarilor din Moldova, Congresul mondial al țambaliștilor), seminare, reuniuni, festivaluri (Festivalul filmului documentar „Cronograf”, Festivalul filmului britanic la Chișinău, Festivalul internațional al filmului cu tematică militară, organizat la Chișinău de către Ministerul Apărării, Festivalul-concurs *Vai, sărmana turturică* organizat la Chișinău în memoria Mariei Drăgan, Festivalul folcloric *Sună tălăncuțele* orga-

nizat la Casa Radio din Chișinău, Festivalul-concurs *Crizantema de argint*, Festivalul-concurs *Steaua Chișinăului – 2004*, Festivalul *Ethno Jazz Chișinău – 2003*, Campionatul european de dans sportiv *Chișinău Open 2003*, Turneul de sambo în memoria renumitului antrenor Andrei Doga, Campionatul deschis al municipiului la natație, redeschiderea cinematografului „Patria”, organizarea primei conferințe republicane privind problemele parazitologiei veterinare la Universitatea Agrară, Concursul *Pedagogul anului* în municipiul Chișinău, Concursul internațional de poezie *Veronica Micle*, Campionatul de șah din Chișinău, Gala laureaților Concursului literar *Iulia Hasdeu*, Conferința științifică *Ștefan cel Mare – 500 de ani de la trecerea în eternitate*, celebrarea a 75 de ani ai Combinatului de tutun din Chișinău „Tutun CTC”, dezvelirea bustului lui Nicolae Sulac la Cimitirul Central din Chișinău, dezvelirea plăcii comemorative *Alexandru Bernardazzi*, montată pe fațada Primăriei, inaugurarea monumentului consacrat muzicienilor Ion și Doina Aldea-Teodorovici la intrarea în parcul „Valea Morilor”, inaugurarea bustului lui Nichita Stănescu pe *Aleea Clasicilor*, lansarea albumului *Chișinău – orașul vechi și nou*, apărut la Editura „Litera”, inaugurarea Școlii-studio de pe lângă Teatrul Național „Mihai Eminescu”, Marșul îndoliat al basarabenilor deportați, aniversarea „a 80-a de teatru românesc la Chișinău” la Teatrul Național „Mihai Eminescu”, aniversarea a 110-a a Muzeului Național de Etnografie și Istorie Naturală din Chișinău, aniversarea a 30-a a orchestrei de muzică populară românească „Lăutarii”, aniversarea a 55-a a Ansamblului de dansuri populare „Joc”, aniversarea unui deceniu de activitate a Teatrul „Satiricus – I.L. Caragiale”, premiera spectacolului *Moartea lui Tarelkin* la Teatrul Național „Mihai Eminescu”, montarea la Chișinău a baletului *Casanova* la

Teatrul de Operă și Balet, Simpozionul *Anul bibliologic 2003*, Bienala Teatrului „Eugène Ionesco” *Planeta Cehov*, vizita la Chișinău a lui Juan Antonio Samaranch, președintele Comitetului Internațional Olimpic, trecerea în neființă a regizorului Veniamin Apostol în 2000, a regizorului și scriitorului Iacob Burghiu și a renumitului actor Grigore Grigoriu în 2003 ș.a.

Ultima carte a ***Bibliografiei municipiului Chișinău***, care urmează a fi publicată în format tradițional, include cca 9000 de înregistrări bibliografice referitoare la domeniile economic, cultural, educațional, urbanistic, muzical, cinematografic, politic, social, științific ș.a.

Consultând bibliografia aflăm informații despre diverse aspecte ale vieții capitalei: aniversări, concursuri, gale, conferințe, seminare, mese-rotunde, vizite oficiale, festivaluri, expoziții, vernisaje, turnee, concerte, premiere, proteste, schimbările administrative efectuate în oraș (succesiunea primarilor Serafim Urechean, Vasile Ursu, Veaceslav Iordan, Dorin Chirtoacă), apariția a 102 troleibuze noi pe străzile capitalei, schimbări urbanistice – apariția unei străzi în memoria lui Lech Kaczyński, a bd. Grigore Vieru, inaugurarea Centrului de hemodializă la Spitalul Municipal „Sfânta Treime”, reamenajarea lacului Valea Morilor, schimbarea dezinfectantului apei potabile din Chișinău, organizarea Campionatului gastro-nomic internațional, apariția televiziunii digitale, reinstalarea monumentului *Lupa capitolina*, concertele Patriciei Kaas, Goran Bregović, ale trupei *Scorpions*, jubileul Teatrului „Luceafărul”, turneul Teatrului „Pygmalion” din Viena, Festivalul internațional *Sub căciula lui Guguță*, competiția de șah online câștigată de chișinăuieni, înmânarea Premiului nominal *Grigore Vieru*, Concursul național de susținere a științei și inovării în RM *Savantul anului 2008 – ECONOM*, Conferința națională anuală a

medicilor, Festivalul internațional al designerilor de vestimentație *Artpodium*, Festivalul internațional al caricaturiştilor *Capricios*, Campusul internațional de pictură *Summart Painters Campus*, Expoziția de pictură *Orașul vechi – Chișinău* semnată de Iulia Rubțov, Festivalul căpșunei și mierii de albine, Salonul internațional de carte pentru copii și tineret, a II-a ed. a Festivalului tehnic *BeeTech*, organizat de UTM, Festivalul internațional de muzică *Mărțișor*, concertul Ansamblului național academic de dansuri „Igor Moiseev” din Rusia, Festivalul internațional *Ethno-Jazz 2006*, concertul formației „Gândul mamei”, Festivalul-concurs *Tradiții și obiceiuri de nuntă* ș.a.

Celelalte volume ale *Bibliografiei municipiului Chișinău*, ce se referă la intervalul temporal 2011-2014, sunt disponibile doar în format electronic și pot fi consultate în cadrul Departamentului „Memoria Chișinăului”.

Însă accesul la cele mai recente informații, articole referitoare la Chișinău (materia de bază pentru *Bibliografia municipiului Chișinău*) este posibil chiar și în regim online, prin intermediul catalogului Bibliotecii Municipale „B.P. Hasdeu” (OPAC), localizat pe site-ul instituției www.hasdeu.md. Astfel, pentru a vizualiza articolele publicate, spre exemplu, pe parcursul anului 2014 este suficient un click pe opțiunile *Lists* și, respectiv, *Articole 2014*. Toate informațiile (articole, interviuri...) sunt adunate în cadrul unei liste, iar pentru moment aceasta include 1079 de înregistrări bibliografice pentru anul 2014, unele dintre acestea disponibile integral spre lectură datorită opțiunii *Click here to access online*. Desigur, procesul de căutare în catalog, comparativ cu cel din volumele tipărite, este *super veloce*, răspunsul fiind la dispoziția dvs. imediat. Printre temele abordate în articolele despre Chișinău pe parcursul

anului 2014 se numără: lansarea filmului documentar *Te iubesc, Ion și Doina*, regizoare Leontina Vatamanu, nopțile pianistice în Chișinău, atelierul de pantomimă pentru actorii în devenire la Academia de Muzică Teatru și Arte Plastice, Festivalul filmului american la Chișinău, Bienala internațională de arte decorative aplicate, lansarea proiectului *Biblioteca stradală în preajma ARTICO*, dezvelirea bustului lui Carol Schmidt la Chișinău, aniversarea a 50-a a sectorului Buiucani, renovarea și redeschiderea Casei memoriale „Alexei Șciusev”, starea de neglijență a Cimitirului evreiesc, ruinele de pe fostul teritoriu al Uzinei de beton armat din Chișinău, Chișinăul anului 1887-1888 în amintirile artistului plastic Mistislav Dobujinski, reparația integrală a străzii Alecu Russo din capitală, restaurarea noului sediu al Agenției Naționale pentru Siguranța Alimentelor, fosta clădire a Zemstvei Basarabiei, Casa lui Carol Schmidt, începerea unei noi stagiuni la Circul din Chișinău, noile colecții vestimentare ale Fabricii „Ionel”, concertul Adei Milea la Chișinău, concertul lui Toto Cutugno, concertul vocal-sinfonic consacrat aniversării a 95-a de la nașterea lui Alexei Stârcea, modificarea itinerarelor transportului public din Chișinău, Congresul mondial al eminescologilor, ed. a III-a, Festivalul *Anim'est Chișinău*, Festivalul internațional de muzică violonistică *Regina vioara*, Festivalul iei, înmânarea însemnelor de Cetățean de Onoare al Chișinăului artistului Gheorghe Urschi, lansarea volumului despre Alexander-Wilhelm Wolkenberg – primul editor cartofil din Basarabia, autor a numeroase cărți poștale cu imagini de epocă ale Chișinăului, lansarea volumului de publicistică *Groapa cu lei* de Constantin Tănase, trecerea în neființă a editorialistului Constantin Tănase ș.a.

Vă îndemnăm să consultați *Bibliografia municipiului Chișinău*, în orice format,

pentru a fi gata să răspundeți oricărei provocări referitoare la cunoștințele despre orașul Chișinău sau pentru a găsi sursele necesare scrierii unui articol, unei cercetări, deoarece scopul suprem al *Bibliografiei municipiului Chișinău* este anume conservarea și popularizarea informațiilor despre viața urbei în toată complexitatea acesteia.

Referințe bibliografice

1. *Bibliografia Municipiului Chișinău*. 1995. Biblioteca Municipală „B.P. Hasdeu”, Serviciul bibliografic. Chișinău : Museum, 1996. 288 p.
2. *Bibliografia Municipiului Chișinău*. 1996-2002 [bază de date]. Biblioteca Municipală „B.P. Hasdeu”. 2002. CD-ROM.
3. *Bibliografia Municipiului Chișinău*. 1999-2004. Biblioteca Municipală „B.P. Hasdeu”, Centrul de Informare și Documentare „Chișinău”. Chișinău : Grafema Libris, 2009. 444 p.

UPDATE. JUNG & ERWACHSEN (TÂNĂR ȘI ADULT). NOUL PROGRAM OFERIT DE BIBLIOTECA MUNICIPALĂ DIN MÜNCHEN

Abstract

The author presents a new program for readers implemented in the Municipal Library of Munich, Germany. This program offers multidimensional concept for the development of media content and online special events with a focus on leisure. The beneficiaries are especially young people, and for them is made an offer of instructive educational activities long-standing at the ML in Munich. However, the program does not assume educational mission in the classical sense, but takes advantage of its contacts with educational and cultural institutions. The focus is put on the creative work combined with leisure and entertainment media, thus are realizing some multimedia teaching projects.

Keywords: *target group of readers, offer, multimedia, online media content, leisure and entertainment programs, lectures, cultural events, (inter) cultural.*

* * *

„Update. jung & erwachsen” este noul program oferit de Biblioteca Municipală München publicului tânăr începând cu vârsta de 16 ani, program care a fost deja

*Raphaela MÜLLER,
Biblioteca Municipală, München, Germania*
inițiat în amplasamentele permanente de la bibliotecile Am Gasteig și Hasenberg.

Să facem ceva și pentru cei tineri... – Scurt istoric

Intenția Bibliotecii Municipale din München a fost în același timp clasică și provocatoare: cum reușim să-i atragem pe adolescenți și pe tinerii adulți către biblioteci? O întrebare care se află din ce în ce mai des în centrul activității bibliotecarilor. În anul 2010, o echipă de coordonatori de proiecte a Bibliotecii Municipale din München a început să se preocupe intens de interesele și așteptările tinerilor adulți. Obiectivul declarat era crearea unei submărci proprii și ușor recognoscibile, adresată unui public cu vârste între 16 și 25 de ani.

În urma discuțiilor a devenit limpede că nu era suficient un amplasament fizic, amenajat modern. Prioritatea echipei de proiect era să creeze o ofertă completă, care să reflecte stilul de viață al oamenilor tineri. O ofertă flexibilă, care să poată reacționa, din punctul de vedere al fondului, al calității șederii, dar mai ales al activității de intermediere și organizare